Фонд № 9666
Опис № 2
Справа № 1543

Архив

УССР

МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

Управление милиции _____ **области (гор.)**

(наименование отдела УМ У ВД горрайоргана милиции)

ДЕЛО № ____

По обвинению Целак Франциско Валентиновича

Начато 1 02 1940 г.

Окончено 27 декабря 1989 г.

В ____ томах

Том № ____

После судебного рассмотрения и вступления приговора в силу по настоящему делу, органу милиции, возбудившему дело, надлежит немедленно истребовать из суда и направить в 1 спецотдел УВД по территориальности справку по форме № 6 на каждого обвиняемого по делу или копию приговора, предварительно отразив у себя решения по журналу регистрации уголовных дел.

ОСНОВАНИЕ: Приказ НКВД, Прокуратуры и НКЮ Союза ССР № 074/0177/93/59с — 1940 года и директива МГБ, МЮ, Прокуратуры УССР № 9/7/1/3845/074д/126с от 15.VIII-1952 г.

Архив. № 2180-ф.п.

Сдано в архив ____ 19____ г.

Пересмотрено в соответствии с приказом МВД СССР № 0026-1955 г.

АРХ № „С.О" — ~~1763~~

на 31 листе

Фонд № 9666
Опис № 2
Справа № 1543

Владимир-Волынский 90 погранотряд
УНКВД

ДЕЛО № 19927

по обвинению Цитака
Франциска Валентиновича
по ст. 80 УК УССР

в 1-м Спецо дело НКВД
зарегистрировано
2638

837576

Начато „1“ февраля 1940

Окончено „10“ апреля 1940

Пересмотрено в соответствии
с Приказом НКВД СССР
№ 00[illegible]
АРХ № „СО“ — 1763

ОПИСЬ

бумаг и документов, находящихся в следственном деле № 19207

№№ по пор.	НАИМЕНОВАНИЕ БУМАГ И ДОКУМЕНТОВ	№№ страниц
1.	Постановление о начатии следствия	1
2.	Постановление на арест	2
3.	Постановление об избрании меры пресечения	3
4.	Ордер на арест	4
5.	Протокол обыска	5
6.	Опись документов	6
7.	Опись вещей	7
8.	Протокол задержания - опроса	8
9.	Анкета арестованного	9
10.	Протокол допроса от 8го Марта	10-11
11.	Постановление о привлечении в качестве обвиняемого	12
12.	Протокол допроса от 10го Апреля	13
13.	Протокол предъявления следствия	14
14.	Обвинительное заключение	15
15.	~~Пакет № 1 обвинительное заключение~~ Постановление ~~и меморандум~~	16
16.	Пакет № 2: Личные документы Целака Ф.В	17
	Выписка из протокола № 65	18
	Справки о ДВ	19-22
	Заключение военвет. Целака Ф.В	23
	Опись составил, мл. следователь УНКВД по Житомирской обл. Артюменко	
	19/IV-1940 г	

Ф. № 21-а

По делу № 1

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

(о начатии предварительного следствия).

Гор. Херсон Украина 193 1 года. Я, уполномоченный следователь Николаевск. НКВД УССР Радин

рассмотрев материалы о преступной деятельности гр. Цемах Францишек Вацентьевич 1910 года рождения

выразившейся в том, что он 22 января 1940 года нарушил присягу и сбежал с территории на территории Западных областей УССР.

и усматривая в совершенных обвиняемыми Цесюком Францишком Валентиновичем

действиях признаки преступлений, предусмотренных ст. ст. 83 УК УССР

ПОСТАНОВИЛ:

На основании ст. ст. 93 п. 2 и 108 УПК УССР начать по настоящему делу производство предварительного следствия.

Копию настоящего постановления направить Нижнесевскому Областному Прокурору.

~~Уполномоченный~~ Следователь Следчасти УНКВД [illegible]

Согласен. *Начальник*

Утверждаю. *Начальник* и.о. Начальника Следчасти УНКВД [illegible] лейтенант госбезопасности

Миктип ім. В. І. Леніна 1666—50-100 9-11—38 р

„УТВЕРЖДАЮ"
„10" февр. 1940 г.
Нач. П. О.

Арест санкционирую.
Прокурор г. Владимир-Волынска.

2

Постановление
(на арест)

гор. Владимир-Волынск „10" февраля 1940 года.

Я, ПО-3 КПП Устилуг ~~5 отделения~~ Владимир-Волынского погранотряда НКВД КО ст. лейтенант Стоходин

рассмотрев поступившие материалы о преступной деятельности гр-на Целак Франциск Валентиновича, рож. 1910 года, уроженец д. Курур, Оторувской волости, учитель г. Варшавы ул. Комедова-32, из батраков, рабочий, б/партийный, грамотный, поляк.

НАШЕЛ:

Гр-н Целак Франциск Валентинович, 24-го января 1940 г. при переходе гос. границы со стороны Германии, был задержан Погран Нарядом.

ПОСТАНОВИЛ:

Целак Франциск Валентиновича проживающего по нарушителя границы

подвергнуть аресту и обыску.

ПО-3 КПП ~~5 отделения~~ ст. л-нт И. Стоходин

„Согласен" Ст. мл. л-нт Шишедко

Друк. ред. газ. „Червоний Прапор" м. Володимир-Вол. — Тираж 3000

3

„УТВЕРЖДАЮ"
„ февраля 19 г.
Нач. П. О.

Арест санкционирую
Прокурор по Владимир-Волынскому уезду

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

(ОБ ИЗБРАНИИ МЕРЫ ПРЕСЕЧЕНИЯ)

г. Владимир-Волынский „1." февраля 1940 года

я ст. лейтенант 5 отделения Владимир-Волынского Погранотряда НКВД К.О. А. Т. Пенков рассмотрев сего числа материал на задержанного нарушителя границы Цейлак Франциск Валентинович

НАШЕЛ:

„23" января 1940 года на участке Владимир-Волынского Погранотряда при нелегальном переходе Госграницы из Германии в СССР

пограничным нарядом был задержан неизвестный, который при допросе себя назвал Цейлак Франциск Валентинович 1910 г. рожд. житель г. Варшава поляк крестьянин

Принимая во внимание, что Цейлак Фр. В. совершил преступление, предусмотренное ст. 80 и что пребывание его на свободе может повлиять на ход следствия

ПОСТАНОВИЛ:

Мерой пресечения способов уклонения от следствия и суда по отношению Цейлак Фр. В. избрать содержание под стражей при

Копию настоящего постановления направить прокурору ~~по~~ Владимир-Волынскому уезду.

ст. лейтенант 5 отделение А. Т. Пенков

„Согласен" зам. нач. 5 отд. ст. лейтенант Ковалев

Дествителен на 1 сутки. 4

УПРАВЛЕНИЕ НКВД г. ЛУЦК

Ордер № 536

Тов. Петров.

Поручается произвести обыск и арест гр-н Уйнаю Д. В.
(имя, отчество, фамиля)

прожив. нарушитель границы
(город, улица, д. №)

„23" февраля 1940 года.
(число) (месяц)

Нач. ~~УНКВД~~

Нач. Секретариата

Протокол личного обыску 5

23 января 1940 года я на заставе Выйсуа л-т Новиков в присутствии старшины Петрова И.А. произвел личный обыск задержанного нарушителя границы перешедшего из Германской стороны на сторону СССР. Цесмак Франчишек

При обыске обнаружено следующее

1 Документы разные

2. Машины заводные

3. Денег мл 95 марок (пятьдесят пять)

На заставе л-т

Старшина

Вг

Опись документов
арестованного Цеблан Ф.В.
1. Страховая книжка № 2180994
Ст. л-нт [illegible]

6

Опись вещей

арестованного Цейлак Ф. В.

7

1 Зажигалка метал. — 1 шт

2. Косметика кошельки — 2 шт.

3. Пояс Волмера 95 грошей —

4 Прочной ремень — 1 —

Составил ст. л-т Шавгулин —

Приложение к приказу ОГПУ
1928 г. № 117/49

ПРОТОКОЛ ЗАДЕРЖАНИЯ-ОПРОСА № ____

«27» января 1940 г. «Висотск» застава Ставки ком-ры Вл. Волынского П. О.

(№№ заставы, комендатуры и Погранотряда не указывается, пишется присвоенное им наименование)

1. Фамилия, имя и отчество задержанного	Цыган Франциш
2. Время и место рождения	1910 года д. Куров Второвской волости Картузовский уезд Варшавской губернии
3. Место постоянного жительства до перехода границы	г. Варшава Бохатерувольская № 32 дом № 32
4. Национальность	Поляк
5. Подданство, родной язык и знание других языков	Выходец отсюда родной язык польский немного плохо русский
6. Образование, социальное положение и основная профессия	4 класса сельской школы на польском языку. Крестьян - почтин
7. Принадлежность к партии раньше и теперь	Раньше был в партии ППС · теперь не состоял.
8. Где, когда и при каких обстоятельствах произведено задержание	Перешли границу из Германской сидоры дошли до села Ведерки попали в квартиру Хомича, Нас пришедшие пр-ки задержали.
9. Какие документы и вещи обнаружены при осмотре задержаного	Документы, вещей не имеет
10. Сумма обнаруженных денег (в какой валюте)	85 злотых.
11. Цель перехода границы, откуда и куда следует, через какие населенные пункты следовал к границе	На постоянное жительство в СССР в целях найти работу и работать, чтобы иметь кусок хлеба. Из Варшавы до первого рабочего города, через города Дрогичин Пинск.
12. Время и место перехода границы	В 19ºº западнее 386 пр. против хутора Ромашки.
13. Кто и каким образом содействовал переходу границы, их фамилия, отчество и точный адрес или приметы и куда они скрылись	Переходу границы не содействовал никто
14. Который раз переходит границу, в какую сторону и где именно	Первый раз

15. Если переброшен насильственно через границу, то кем, при каких обстоятельствах, за что, один или с группой лиц, где остальные переброшенные и кто они, причины их переброски	Границу перешел добровольно
16. В каких пунктах и у кого проживал или останавливался и как долго (если не знает фамилии лиц, у коих проживал или останавливался то указать их точные приметы)	Остановился в село Гусенно всего на 2 часа и сразу же решил с своим имеющимся перешел гос границу.
17. Фамилия, имя и точный адрес родственников, проживающих за границей	жена: Бимурочка Софья и трое детей проживают г. Друйков Вилейского повету
18. Кем задержан	Б. нарядом в составе ст. контрола Григорьев Петрович и Власов праз. 1938 года в районе кр-ка Бронники
19. Какие были заявлены протесты и жалобы со стороны задержанного	Жалобы и протесты заявлены не были
19. При обыске присутствовали.	замполитрук Александров А.Л. старшина Петров А.А.

Подпись производившего опрос [illegible]

Подпись задержанного [illegible]

Подписи присуствовавших [illegible]

при обыске

Все перечисленные в п. п. 9 и 10 сего протокола и самого арестованного принял:

„ — „ ..... подпись .....

Повторный обыск задержанного Целых Фроловичем Валентином производился „29. июня 19 41 г. в Штабе Погранотряда (указать где именно)

Результаты обыска при обыске ничего не обнаружено.

Подпись производившего повторный обыск

Подписи присутствовавших [illegible]

1

НКВД УССР

Ф. № 20—УСО

Лист №

к делу №

Анкета арестованного

1. Фамилия р. Цемак
2. Имя и отчество Франишек Валентьевич
3. Дата рождения: число „ " месяц 1910 год
4. Место рождения д. Куру Огорской волости Рунтловского уезда
5. Местожительство (адрес) г. Варшава Комева 32
6. Профессия и специальность Маляр
7. Место службы и должность или род занятий работал по найму

(указать без сокращений название предприятия или учреждения и характер производства)

8. Паспорт

(когда и каким органом выдан, номер и категория, где прописан)

9. Социальное происхождение Не имущий

(род занятий, родители и их имущественное положение)

10. Социальное положение работн

(род занятий, имущественное положение арестованного)

а) до революции

б) после революции

11. Образование (общее и специальное) 5 кл. с/школы

12. Партийность (в прошлом и настоящем) со слов состоял в польской партии Сацыалистов

13. Национальность и гражданство (подданство) поляк в бесподданстве

14. Категория воинского учета-запаса и где состоит на учете Нет

15. Служба в белых и др. к.-р. армиях участие в бандах и восстаниях против Сов. власти (когда и в качестве кого) Нет

16. Каким репрессиям подвергался при Соввласти: судимость, арест и др. (когда, каким органом и за что) Нет

17. Состав семьи Жена Зофия 26 лет, сын Генрик 5 л, дочь Данута 6 лет проживают м. Трушков Варшавского уезда
(близкие родственники их имена, фамилии, адреса и род занятий)

Подпис арестованного Celak Franciszek

---

1. Особые внешние приметы
2. Кем и когда арестован 24-1-40 НО
3. Где зодержится под стражей
4. Особые замечания

Подпис сотрудника, заполнившего анкету [illegible]

„13" II 1940 г.

ПРИМЕЧАНИЕ: Анкета заполняется четко и разборчиво со слов арестованного и проверяется по документам.

10

Протокол допроса

К ДЕЛУ №_____

1940 г. марта мес. 8 дня. Я, Начальник 5-го (должн. наимен. органа
Владимирского по и-ю Сотов
фамилия)

допросил в качестве обвиняемого

1. Фамилия Цепак
2. Имя и отчество Францишек Валентинович.
3. Дата рождения 1910 год 30 марта
4. Место рождения д. Курцов, Опоцкой волости.
5. Местожительство г. Варшава ул. Колебова - 38 (германия).
6. Место работы и занимаемая должность Каменщиком в Варшаве по найму.
7.
8. Национальность и гражданство (подданство) Поляк - в неподданстве.
9. Социальное происхождение из батраков.
(род занятий родителей и их имущественное положение)
10. Социальное положение (род занятий и имущественное положение)
Рабочий каменьщик неимущий.
11. Состав семьи жена - Зоврья; мать - Марьянна,
(близкие родственники, их имена, фамилии, адреса и род занятий)
сын - Хенрих, дочь: Ванута; город Пруцков (германия).

Подпись: Цепак Францишек

12. Образование (общее, специальное) 5 классов

13. Партийность в (прошлом и настоящем) б/п. со слов п.п.с.

14. Каким репрессиям подвергался: судимость, арест и др. (когда, каким органом и за что)

несудим

15. Служба в армиях несудим.

Подпись: Celak Franciszek.

11

Показания обвиняемаго (свидетеля)

Цепак . в . марта 1940 г.

Вопрос: С какой целью вы нарушили границу со стороны Германии в СССР?

Ответ: Перешел границу с целью найти работу в Советском Союзе. Устроиться на постоянное место жительство и работать, чтоб можно было заработать себе кусок хлеба.

Вопрос: Расскажите маршрут по которому вы подходили к границе и почему вы выбрали место для перехода д. Кузенка?

Ответ: Выехал с Варшавы 11 Января поездом приехал до гор. Хелма. с Хелма 21 Января поездом приехал до Форопуска. с Форопуска д. Кузенко шел пешком до самой линии погранины. 22 Января в деревне Кузенка перешли границу 120.00.

Место для нарушения д. Кузенка выбрал потому, что это был самый ближний путь от ст. Форопуска.

Вопрос: Кто вам способствовал в переходе границы со стороны местного населения или немецкой пограничной стражи?

Ответ: В переходе границы мне помощи никто не оказывал.

Вопрос: Какие у вас еще есть родственники проживающие на Германской территории?

Ответ: Брат - Игнат проживает в городе Варшава

Подпись: Сева Ханасюк

работал чернорабочим по найму.

Сестры: проживает одна Вебих Франциска в городе Варшаве.

Вопрос: Расскажите каким образом вас задержали и заходили-ли вы к кому когда перешли на сторону СССР.

Ответ: Когда я перешел на сторону СССР то зашел в д. Высоцк к одному хозяину, фамилии которого я не знаю, зашел для того, чтоб напиться воды. У хозяина я был 10-15 минут. В этой хате пришли Красноармейцы и здесь меня задержали.

Написанное с моих слов мне прочитано на понятном мне русском языке все верно: Сеак Станиславович

Подпись:

ф. № 21-в

По делу № 12

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

(о привлечении в качестве обвиняемого)

Гор. Харьков 10/IV 1937 года. Я, уполномоченный следовательского отдела Начальника УНКВД УССР Харьков рассмотрев следственный материал по обвинению гр-на Целана Франциска Валентиновича

в преступлениях, предусмотренных ст. ст. 80 УК УССР, нашел, что произведенными следственными действиями установлено что он 22 февраля 1937 года нарушил границу с целью перехода на территорию Западных областей УССР

На основании ст. 126 УПК и руководствуясь ст. 127 УПК УССР

ПОСТАНОВИЛ:

Привлечь гр. Целома Францишка Валентиновича

в качестве обвиняемого, пред'явив ему обвинение по ст. ст. 80 УК УССР, о чем копией настоящего постановления сообщить Прокурору

Уполномоченный Следователь Следчасти УНКВД

Согласен. *Начальник*

Утверждаю. *Начальник* и.о. Следчасти УНКВД Интернат гособъединения

Постановление мне об'явлено Целом Францишек

10/IV 1940 г.

Миитрп ім. В. І. Леніна №93—10-000 23-4—38 р.

Протокол допроса
обвиняемого Исмака Франциска
Валентиновича
от 10 апреля 1940 г.
Допрос начат в 20 ч.

Вопрос – Изложите следствию Ваши имя, отчество и фамилию?

Ответ: Мое имя, отчество и фамилия точно Исмак Франциск Валентинович, так было записано во всех моих документах.

Вопрос: – Состояли ли вы когда-либо в каких либо партиях и Ваша там деятельность?

Ответ: Я состоял членом партии ППС-ИКВ с 1936 года, пробыл там один год и вскоре т.к. больше не работал на том предприятии.
Предприятие это было строительное „Ролецкий", я работал у него каменщиком и как член партии ППС-ИКВ так в этой строительной организации работать не мог. Работал в партии не выполнял никакой т.к. я долго в ней не был.

Вопрос – Кого вы знаете из членов партии ППС и их участие в партийной работе, а также где они сейчас находятся?

Ответ – Я знаю Лизарович – член партии ППС – по профессии каменщик, работал в фирме „Ролецкий" в гр. Вадстове, он был сознательным членом партии. Где он сейчас не знаю.
Больше я никого не знаю т.к. там, в партии ППС я был недолго всего чуть-чуть в 1936 году

Вопрос: – Какие задачи ставила партия ППС-ИКВ?

Ответ: – Я знаю только, что партия ППС состояла из двух фракций – наша ППС ИКВ (Интернациональная Коммунистическая Великопольская) и ППС фракция революционная, которая была подлинной к Коммунистической партии. Какая была программа и устав этой фракции я не знаю т.к. мне лично, вы заинтересовались тем, что я в партии членом не был

Вопрос — С какой целью вы вступали в подпольную ППС?

Ответ — Я вступил в подпольную ППС с одной лишь целью чтобы иметь себе работу, какая была просрочена и чтобы я не знал, никогда я с ней не изучал.

Вопрос — Где находятся ваши родственники?

Мои жена с 2-мя детьми находятся на территории Германии, в гр. Грудзиндз, Варшавского воеводства. Мать и сестра живут в с. Каменка, Восточно-Сибирской, Варшавского воеводства (Германия). Больше родственников у меня нет.

Вопрос — Вам предъявлено обвинение в шпионской деятельности государству Германия. Признаете ли вы себя виновным?

Ответ — Да, виновным я себя признаю полностью в этом, что я шпионил против государства СССР.

Прочитано с моих слов записано верно, мне прочитано в чем и расписуюсь.

Допрос окончен в 21 ч.

Сергей Францевич

Допросил Следователь
следчасти УНКВД Ядрин /Ядрин/

Форма № 15 зар. 14

ПРОТОКОЛ

ПРЕД'ЯВЛЕНИЯ СЛЕДСТВИЯ

1940 г. Апреля „10" дня, ~~уполномоченный~~ следователь Владимирского Николаевского обл УНКВД Гаркуша, руководствуясь ст. 200 УПК пред'явил обвиняемому Цислак Франциск Валентинович

следственное производство по данному делу и запросил его не желает ли он чем нибудь дополнить следствие, на что обвиняемый Цислак, ознакомившись со следственным материалом заявил что дополнить следствие больше не имеет чем

после чего обвиняемому было об'явлено что следствие по настоящему делу закончено и весь материал направляется в порядке 204 ст. УПК Прокурору.

Подпись обвиняемого Cislak Franciszek

Подпись ~~уполномоченного~~ следователя

Следователь УНКВД Гаркуша / Гаркуша

и. к. и. 183—1000

15

ОБВИНИТЕЛЬНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ

По след. делу № 19927 по обвинению ЦЕЛАКА Франциска Валентиновича, по ст. 80 УК УССР.

Органами НКВД арестован за нелегальный переход государственной границы СССР ЦЕЛАК Франциско Валентинович.

Произведенным расследованием по настоящему делу установлено что ЦЕЛАК 22/1-1940 года нелегально перешел государственную границу со стороны Германии на территорию Западной Украины СССР.

Обвиняемый ЦЕЛАК в пред"явленном ему обвинении виновным себя признал полностью.

НА ОСНОВАНИИ ИЗЛОЖЕННОГО ОБВИНЯЕТСЯ

ЦЕЛАК Франциско Валентинович, 1910 года рождения, уроженец села Куру, Опорской волости, Кутновского уезда, житель Варшавы, ~~был член партии ППС~~, подданства бывш. польского государства, ~~поляк~~, работал каменщиком по найму.

В ТОМ, ЧТО ОН:

22/1-40 г. нелегально перешел государственную границу СССР со стороны Германии на территорию Западной Украины СССР, т.е. в преступлениях предусмотренных ст. 80 УК УССР.

В соответствии с изложенным, настоящее дело по обвинению ЦЕЛАКА Франциско Валентиновича направить на рассмотрение Особого Совещания при НКВД СССР.

С П Р А В К А: обвиняемый ЦЕЛАК содержится под стражей в тюрьме г.Херсона. Вещественных доказательств по делу нет.

СЛЕДОВАТЕЛЬ СЛЕД. ЧАСТИ УНКВД (ЛАРКИН)

СЛЕДОВАТЕЛЬ СЛЕД. ЧАСТИ УНКВД СЕРЖАНТ ГОСБЕЗОПАСНОСТИ (СВЯТСКИЙ)

"СОГЛАСЕН" И.О.НАЧ. СЛЕД ЧАСТИ УНКВД ЛЕЙТЕНАНТ ГОСБЕЗОПАСНОСТИ (ВОЛОШИН)

"УТВЕРЖДАЮ" НАЧ УНКВД ПО НИКОЛ ОБЛ. КАПИТАН ГОСБЕЗОПАСНОСТИ (ЧЕРНЫХ)

Составлено в Херсонском Горотделе НКВД 11/IУ-40 г. С направлением настоящего дела на рассмотрение Особого Совещания при НКВД СССР - СОГЛАСЕН.

ЗАМ ОБЛПРОКУРОРА ПО СПЕЦДЕЛАМ: (ДУБИН)

Согласен Прокурор

Обвинительное заключение Целака Франциско 5 л. нум. 8/VII

16

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

1940 года мая "27" дня. Следователь Следчасти УГБ НКВД УССР

госбезопасности Сидоров

, рассмотрев следдело № 19927

по обвинению Целака Франциско Валентиновича.

по ст. 80 УК УССР.

НАШЕЛ:

Следствием установлено, что Целако Ф.В. 22 января 1940 года нелегально перешел госграницу СССР со стороны Германии.

Обвинительное заключение соответствует материалам следствия имеющимся в деле.

ПОСТАНОВИЛ:

Согласиться с предложением УНКВД по Николаевской области

. Дело по обвинению Целак Ф.В.

направить на рассмотрение Особого Совещания НКВД СССР.

Мл. Следователь Следчасти УГБ НКВД УССР

госбезопасности Сидоров

СОГЛАСЕН: Врид нач. Следчасти УГБ НКВД УССР

ст. лейтенант госбезопасности Тростов

17

Конвертовал _____

Гор. _____

1. Документ № 2180994 на ин. яз. 1 экз. на 8 листах

№ _____

Управление внутренних дел Николаевской обл.,

гор. Николаев.

UBEZPIECZENIA SPOŁECZNE

LEGITYMACJA

UBEZPIECZENIOWA

18

UBEZPIECZONY (A)

Imię i nazwisko Zofja Celak

Fotografja osoby męs. na białem tle, bez nakrycia głowy

Imię i nazwisko

Fotografja osoby męs. na białem tle, bez nakrycia głowy

Imię i nazwisko

19

Fotografja 40X50 mm
na białem tle,
bez nakrycia głowy

imię i nazwisko

Fotografja 40X50 mm
na białem tle,
bez nakrycia głowy

imię i nazwisko

Fotografja 40X50 mm
na białem tle,
bez nakrycia głowy

imię i nazwisko

Fotografja 40X50 mm
na białem tle,
bez nakrycia głowy

imię i nazwisko

Rodzaj ubezpieczenia i jego zmiany

Data początku danego rodzaju ubezpieczenia	Rodzaj ubezpieczenia *)	Data wpisu, podpis i pieczęć Ubezpieczalni Społecznej
dn. 1/I 1934 r.	R	Ubezpiecz. w Warszawie 12/VII 35
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		

*) Symbol „R" oznacza ubezpieczenie w pełnym zakresie, t. j. chorobowe i wypadkowe i emerytalne; symbol „Rcw" – ubezpieczenie chorobowe i wypadkowe; symbol „Rw" – ubezpieczenie emerytalne i wypadkowe; symbol „Rc" – ubezpieczenie chorobowe; symbol „Re" – ubezpieczenie emerytalne.

Uwaga! Każdy ubezpieczony powinien we własnym interesie dbać o całość legitymacji, zapoznać się z przepisami o posługiwaniu się nią (str. 82-84) i ściśle stosować się do tych przepisów przy ubieganiu się o świadczenia.

20 3

Legitymacja ubezpieczeniowa

Nr. 2180994

P. Celak
nazwisko
Franciszek
imię
panieńskie nazwisko matki
urodzony w Rutowie
miejsce urodzenia
dnia 20 marca 1910 r.

Wydano dnia 12 lipca 1935 r.

pieczęć Ubezpieczalni Społecznej
UBEZPIECZALNIA SPOŁECZNA

KIEROWNIK
ZAKŁADU UBEZPIECZEŃ

Kamiński
podpis

podpis ubezpieczonego

Członkowie rodziny i inne osoby, uprawnione do świadczeń w zakresie ubezpieczenia na wypadek choroby i macierzyństwa

(art. 111 i 112 ustawy o ubezpieczeniu społecznem)

Imię i nazwisko	Stopień pokrewieństwa	Data urodzenia	Data wpisu, podpis i pieczęć Ubezpieczalni Społecznej
Zofja Celak	żona	dn. 14/III 1913 r.	12/III 22
Henryk „	syn	dn. 26/6 1934 r.	12/III 22
Danuta Maria Celak	córka	dn. 24/IX 1935 r.	Podobwód Leczniczy w Pruszkowie 29/XII 22
		dn. 1 r.	
		dn. 1 r.	
		dn. 1 r.	
		dn. 1 r.	
		dn. 1 r.	

Ubezpieczalnia Społeczna w Warszawie

		dn. 1 r.	
		dn. 1 r.	
		dn. 1 r.	
		dn. 1 r.	
		dn. 1 r.	
		dn. 1 r.	
		dn. 1 r.	
		dn. 1 r.	

Uwaga: Ubezpieczony powinien niezwłocznie po otrzymaniu legitymacji (a nie dopiero w wypadku zachorowania) sprawdzić, czy wszyscy członkowie rodziny i inne osoby, uprawnione do świadczeń, zostały wpisane do legitymacji, a jeśli nie — wnieść reklamację do Ubezpieczalni Społecznej.

O każdej zmianie w stanie tych osób (narodziny, śmierć) względnie o utracie przez nie praw do świadczeń (wyjazd na stałe poza miejsce zamieszkania ubezpieczonego, objęcie zatrudnienia) należy niezwłocznie zawiadomić Ubezpieczalnię Społeczną.

Notatki o pomocy leczniczej, udzielanej ubezpieczonemu

Data porady	Niezdolny do pracy		Uwagi	Pieczęć i podpis lekarza
	od dnia	do dnia		
dn. ..... 19 r.				
dn. ..... 19 r.				
dn. ..... 19 r.				
dn. ..... 19 r.				
dn. ..... 19 r.				
dn. ..... 19 r.				
dn. ..... 19 r.				
dn. ..... 19 r.				
dn. ..... 19 r.				
dn. ..... 19 r.				

22 5

Notatki o pomocy leczniczej, udzielanej członkowi rodziny ubezpieczonego lub innej osobie

(art. 111—112 ustawy o ubezp. społ.)

Łoż z Ziak

imię i nazwisko

Data porady	Uwagi	Pieczęć i podpis lekarza
dn. 22/III 19 35 r.	Zapal płucnawy	[illegible]
dn. 19 r.	1936	
dn. 8/IV 19 36 r.		[illegible]
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		
dn. 19 r.		

Notatki o pomocy leczniczej, udzielanej członkowi rodziny ubezpieczonego lub innej osobie

(art. 111—112 ustawy o ubezp. społ.)

.....

imię i nazwisko

Data porady	Uwagi	Pieczęć i podpis lekarza
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		

Uwagi Ubezpieczalni Społecznej o uprawnieniach do świadczeń

6

Data	Treść	
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		
dn. ..... 19 r.		

Zaświadczenia
o stosunku najmu pracy (służbowym)

Kiedy ubezpieczony rozpoczął pracę (dzień, miesiąc i rok)	Ile wynosi faktyczny zarobek ubezpieczonego (art. 14, 15 ust. 4 i 16 ust. 4 ustawy o ubezp. społ.) dzienny, tygodniowy lub miesięczny**)	kwota zarobku zł	kwota zarobku gr	Czy stosunek najmu pracy (służbowy) trwa nadal (tak—nie)	Czy ubezpieczonemu wypowiedziano umowę o pracę (tak—nie)	Jeżeli z ubezpieczonym zawarto umowę o pracę na czas określony, względnie wypowiedziano mu ją lub też zwolniono go z pracy, — podać datę ustania pracy
1	2			3	4	5
dn. 18-XI 1933 r.		27	60	tak	nie	—
dn. " 19 " r.		"		"	"	—
dn. " 19 " r.		"		"	"	—
dn. " 19 " r.		"		"	"	—
dn. " 19 " r.		"		"	"	—
dn. " 19 " r.		"		"	"	—

*) Zapoznaj się z §§ od 4 do 6 przepisów o podług

**) W kolumnie 2-ej należy wpisać, oprócz kwoty zarobku, słowo „płatnym"

pracodawcy
i wysokości zarobków ubezpieczonego")

Nr konta pracodawcy w Ubezpieczalni Społecznej	Nazwisko i imię (firma) oraz adres pracodawcy (pieczęć)	Data zaświadczenia i podpis pracodawcy
	6	
311119	Zakłady Kauczukowe „PIASTÓW" Spółka Akcyjna	9-IX-35 [illegible]
"	Zakłady Kauczukowe „PIASTÓW" Spółka Akcyjna	24-IX-35 [illegible]
"	Zakłady Kauczukowe „PIASTÓW" Spółka Akcyjna	2-XII-35 [illegible]
"	Zakłady Kauczukowe „PIASTÓW" Spółka Akcyjna	23-XII-35 [illegible]
"	Zakłady Kauczukowe „PIASTÓW" Spółka Akcyjna	22-I-36 [illegible]
"	Zakłady Kauczukowe „PIASTÓW" Spółka Akcyjna	8-IV-36 [illegible]

wanie się legitymacji ubezpieczeniowej (str. 92-84).
„tygodniowy" lub „miesięczny" — w zależności od systemu wynagrodzenia.

Zaświadczenia
o stosunku najmu pracy (służbowym)

Kiedy ubezpieczony rozpoczął pracę (dzień, miesiąc i rok)	Ile wynosi faktyczny zarobek ubezpieczonego (art. 14, 15 ust. 4 i 16 ust. 4 ustawy o ubezp. społ.) dzienny, tygodniowy lub miesięczny**)	kwota zarobku zł	gr	Czy stosunek najmu pracy (służbowy) trwa nadal (tak—nie)	Czy ubezpieczonemu wypowiedziano umowę o pracę (tak—nie)	Jeżeli z ubezpieczonym zawarto umowę o pracę na czas określony, względnie wypowiedziano mu ją lub też zwolniono go z pracy, — podać datę ustania pracy
1	2			3	4	5
dn. 18-XI 1933 r.				tak	nie	—
dn. " 19 r.				"	"	"
dn. — 19 — r.				—	—	—
dn. 27-III 1938 r.				tak	nie	
dn. 19 r.						
dn. 19 r.						

*) Zapoznaj się z §§ od 4 do 6 przepisów o postępowaniu.

**) W kolumnie 2-ej należy wpisać, oprócz kwoty zarobku, słowo „dzienny".

pracodawcy
i wysokości zarobków ubezpieczonego*)

258

Nr. konta pracodawcy w Ubezpieczalni Społecznej	Nazwisko i imię (firma) oraz adres pracodawcy (pieczęć)	Data zatrudnienia i podpis pracodawcy
311119	Zakłady Kauczukowe „PIASTÓW" Spółka Akcyjna	27 IV 36 [illegible]
"	Zakłady Kauczukowe „PIASTÓW" Spółka Akcyjna	12 V 36 [illegible]
—	Zakłady Kauczukowe „PIASTÓW" Spółka Akcyjna	15 VI 36 r. [illegible]
305020	Dr. Mistrz robót PIOTR KULPITA budowlanych	[illegible]

wania się legitymacją ubezpieczeniową (str. 82-84).
„tygodniowy" lub „miesięczny" — w zależności od systemu wynagrodzenia.

PRZEPISY

o posługiwaniu się legitymacją ubezpieczeniową, zatwierdzone reskryptem Ministra Opieki Społecznej z dnia 20 grudnia 1934 r. Nr. Un. 11/11-4 w myśl § 43 rozporządzenia z dnia 28.XII. 1933 r. o wykonaniu ustawy o ubezpieczeniu społecznem (Dz. U. R. P. Nr. 103, poz. 818).

§ 1. Legitymację o stałym numerze rejestracyjnym wydaje się ubezpieczonemu na cały czas jego ubezpieczenia z zastrzeżeniem § 9 niniejszych przepisów.

Legitymacja powinna być zaopatrzona w fotografję ubezpieczonego oraz w fotografje tych członków jego rodziny, którzy są uprawnieni do świadczeń i ukończyli 14 lat życia.

Przepis ustępu 2 stosuje się również do osób, wymienionych w art. 112 ust. 3 ustawy o ubezpieczeniu społecznem.

§ 2. Wpisów do legitymacji dokonywują ubezpieczalnie społeczne z wyjątkiem wpisów na str. od 56 do 81, dokonywanych przez pracodawców.

Dokonywanie przez kogokolwiek wpisów, poprawek, dopisków, wykreśleń i t. p., wbrew przepisowi poprzedniego ustępu, będzie karane sądownie.

§ 3. Odstępowanie legitymacji osobom, niewymienionym w niej w charakterze uprawnionych do świadczeń, będzie karane sądownie.

Do odpowiedzialności, wskazanej w poprzednim ustępie, zostanie pociągnięta nietylko osoba nieprawnie korzystająca z legitymacji, lecz także prawy jej właściciel (ubezpieczony).

§ 4. Przy wstąpieniu i wystąpieniu z pracy ubezpieczony obowiązany jest złożyć legitymację ubezpieczeniową pracodawcy, celem wpisania w niej daty rozpoczęcia lub zwolnienia z pracy.

§ 5. Celem otrzymania świadczeń w zakresie ubezpieczenia na wypadek choroby i macierzyństwa, osoba, ubiegająca się o te świadczenia, powinna okazać legitymację, zaopatrzoną w za-

świadczenie (wpis) pracodawcy o pozostawaniu ubezpieczonego (właściciela legitymacji) w zatrudnieniu i o wysokości jego zarobków.

Zaświadczenie pracodawcy, przewidziane w poprzednim ustępie, ważne jest w ciągu **dwóch tygodni** od daty wystawienia tego zaświadczenia.

W razie nieokazania legitymacji z zaświadczeniem, o którem mowa w poprzednich ustępach, **ubezpieczalnia społeczna może odmówić udzielenia świadczeń.**

§ 6. Pracodawcy obowiązani są dokonywać w legitymacji wpisów (zaświadczeń), przewidzianych w §§ 4 i 5 niniejszych przepisów. Dla wpisów tych przeznaczone są strony legitymacji od 56 do 81, przyczem wpisów, przewidzianych w § 4, należy dokonywać przy rozpoczęciu pracy przez wypełnienie kolumn 1 i 6, a przy zawarciu umowy na czas określony, wypowiedzeniu względnie zwolnieniu z pracy — przez wypełnienie kolumn od 3 do 6; wpisów zaś, przewidzianych w § 5, należy dokonywać przez wypełnienie kolumn od 2 do 6, przyczem kolumnę 2 należy wypełnić tylko wówczas, gdy ubezpieczony oświadczy, że w myśl art. 96 ust. 3 ustawy o ubezpieczeniu społecznem żądać będzie od ubezpieczalni społecznej zwolnienia od dopłaty za porady lekarskie i leki.

Pracodawca, który w zaświadczeniu podaje nieprawdziwe dane, podlega karze grzywny do 3000 zł. w myśl art. 270 ustawy o ubezpieczeniu społecznem.

§ 7. Na żądanie ubezpieczalni społecznej oraz jej organów kontrolnych ubezpieczony obowiązany jest okazać, przedstawić lub nadesłać do ubezpieczalni swoją legitymację ubezpieczeniową.

§ 8. W razie objęcia przez ubezpieczonego zatrudnienia na obszarze działania innej ubezpieczalni społecznej, czyto u tego samego pracodawcy, czyto u innego, pracodawca zgłasza go do ubezpieczalni pod tym samym numerem legitymacji, pod jakim był ubezpieczony w poprzedniej ubezpieczalni, podając równocześnie w zgłoszeniu, na podstawie wpisów do legitymacji ubezpieczeniowej, przez jaki okres pracownik był ubezpieczony w poprzedniej ubezpieczalni.

§ 9. Jeżeli ubezpieczony przechodzi z ubezpieczenia emerytalnego robotniczego do ubezpieczenia emerytalnego pracowników umysłowych i odwrotnie, wówczas, jako nowowstępujący do danego rodzaju ubezpieczenia, otrzymuje on zamiast poprzedniej nową legitymację, do której ubezpieczalnia powinna wpisać okres zaliczony w nowem ubezpieczeniu wraz z przeciętnym zarobkiem, obliczonym zgodnie z obowiązującemi przepisami.

§ 10. Jeżeli ubezpieczony dokonał zgłoszenia członków rodziny bezpośrednio do ubezpieczalni, wówczas może on żądać od ubezpieczalni osobnego zaświadczenia o uprawnieniach osób, **zgłoszonych w powyższy sposób,** zamiast odpowiedniego wpisu do legitymacji.

§ 11. Ubezpieczony ma prawo żądać od ubezpieczalni społecznej wpisania do jego legitymacji sumy tygodni względnie miesięcy składkowych wraz z sumą zarobków (wynagrodzeń), zaliczonych do ubezpieczenia emerytalnego w ciągu ostatnich dwóch lat kalendarzowych, oraz na podstawie przedłożonych dowodów (książeczka wojskowa, zaświadczenie urzędu pośrednictwa pracy, świadectwo lekarskie i t. p.)—przerw w ubezpieczeniu, niepowodujących utraty uprawnień.

Ubezpieczony może żądać dokonania powyższych wpisów w okresie od 1 lipca do 30 września każdego roku.

§ 12. Ubezpieczony ma prawo zażądać w ciągu miesiąca od otrzymania legitymacji sprostowania dokonanych w niej wpisów.

§ 13. W razie utraty legitymacji (zgubienie, kradzież i t. p.) ubezpieczony może otrzymać wtórnik za osobną opłatą i po uprzedniem unieważnieniu legitymacji przez ogłoszenie na własny koszt w urzędowym organie wojewódzkim i w organie publikacyjnym Zakładu Ubezpieczeń Społecznych.

§ 14. Ubezpieczony powinien we własnym interesie troszczyć się o dokonywanie wpisów do legitymacji i ich prawidłowość, gdyż od tych wpisów uzależnione może być stwierdzenie uprawnień do świadczeń.

Fotografia 40x53 mm na białem tle, bez nakrycia głowy

imię i nazwisko

Fotografia 40x53 mm na białem tle, bez nakrycia głowy

imię i nazwisko

Fotografia 40x53 mm na białem tle, bez nakrycia głowy

imię i nazwisko

Fotografia 40x53 mm na białem tle, bez nakrycia głowy

imię i nazwisko

Выписка из протокола № 65

1826

Особого Совещания при Народном Комиссаре Внутренних Дел СССР

ЗК от 13 июля 1940 г.

СЛУШАЛИ	ПОСТАНОВИЛИ
87. Дело Р 19927/УНКВД Николаевской области, по обвинению ЦЕЛАК Франциско Валентиновича, 1910 г.р., ур. села Куру, Кутновского уезда, поляк, бывш. польско-подданный, из крестьян, бывш. член ППС. До ареста работал каменщиком.	ЦЕЛАК Франциско Валентиновича за нелегальный переход границы — заключить в исправительно-трудовой лагерь сроком на ПЯТЬ лет, считая срок с 22 января 1940 г.

УСР 17/III-40
№ 013/59142
СВ Винницкая

Нач. Секретариата Особого Совещания
при Народном Комиссаре Внутренних Дел СССР

2180

СПРАВКА

ведениям ОАБ г. Луцк

(ка) ЦЕЛАК ГЕНРИХ ФРАНЦИСКОВИЧ 19

рожд., урожен.

фессиональность

ил (ла) из

нв. не значится

а прописан

ает

(ла)

сан (на) по паспорту серии №

юму

«14» 19 г. Подпись

Маневичская рай. тип. 1989. Т. 10 000. З. 3350. А6.

2180 20

пр.

СПРАВКА

...ениям ОАБ г. Луцк

...(ка) ЩЕЛАК ДАНУТА ФРАНЦИСКОВНА

...год рожд., урожен.

...сть

Прибыл (ла) из

Прожив. Ш Житомир

Когда прописан

Работает

Выбыл (ла)

Прописан (на) по паспорту серии № выдан кому

...хч ... 198... г. Подпись

Маневичская рай. тип. 1989. Т. 10 000. З. 3350. А8.

2180 ~~22~~

СПРАВКА

По [illegible]ениям ОАВ г. Луцк

Гр-н (ка) ЦЕЛАК Софья

Год рожд., урожен.

Наци[illegible]льность

Прие[illegible] (ла) из

Прож[illegible] не значится

Кого прописан

[illegible]ет

[illegible] (ла)

[illegible]исан (на) по паспорту серии № [illegible]

в[illegible]анному

«[illegible]» XII 19[illegible] г. Подпись [illegible]

29

Маневичская рай. тип. 1989. Т. 10 000. З. 3350. А6.

2180.

СПРАВКА

ОАБ г. Луцк

ЕЛАК ФРАНЦИСК ВАЛЕНТИНОВИЧ 21

урожен. 1910

...альность

Прибыл (ла) из

Прожив. не значится

Когда прописан

Работает

Выбыл (ла)

Прописан (на) по паспорту серии № 30

...ту

XII 1923 г. Подпись

Маневичская гай. тип. 1989. Т. 10 000. З. 3350. А6.

28

31

УТВЕРЖДАЮ
Первый заместитель прокурора
Волынской области
старший советник юстиции
П.Г.Думало
"27" декабря 1989 года

З А К Л Ю Ч Е Н И Е

в отношении ЦЕЛАКА Ф.В.
(ф.и.о.)

по материалам уголовного дела (арх. № 2180-ФП)

Фамилия, имя, отчество ЦЕЛАК ФРАНЦИСКО ВАЛЕНТИНОВИЧ

Дата и год рождения 1910

Место рождения с. Куру Варшавской губернии

Сведения о партийности (в том числе № партийного билета) беспартийный

Место работы и должность до ареста работал каменщиком по найму

Место жительства до ареста г. Варшава

Данные о родственниках жена - Целак София, сын - Целак Генрих Францискович, дочь - Целак Данута Францисковна, все проживали в с. Пружков Варшавского уезда.

Дата ареста, предъявляевшееся обвинение, когда и каким несудебным органом было вынесено решение по делу 22 января 1940г. арестован при нелегальном переходе границы из Германии в СССР. 13 июля 1940г. осужден Особым совещанием при НКВД СССР по ст. 80 УК УССР на 5 лет ИТЛ.

ЦЕЛАК ФРАНЦИСКО ВАЛЕНТИНОВИЧ подпадает
(ф. и.о.)

под действие ст.I Указа Президиума Верховного Совета СССР от I6 января I989 г. "О дополнительных мерах по восстановлению справедливости в отношении жертв репрессий, имевших место в период 30-40-х и начало 50-х годов".

Помощник прокурора /Решетников/
Начальник подразделения УКГБ
Дата 27.12.89г.